



HU

Javallatok:

A sérült kart tartsa a megfelelő helyzetben. Vállficamok és egyéb olyan betegségek, amekely a váll rögzítését és az alkar megtartását teszik szükségessé.

Övintézkedések:

- Az ortézis használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Az ortézis felírására az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Használat előtt az ortézis összeszerelését és beállítását szakembernek kell végeznie.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az eszköz használata szakember általi rendszeres felülvizsgálatot igényel.
- Ha bármilyen mellékhatást észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- A kezelőorvost tájékoztatni kell, ha a páciens börtüntétet észlel vagy valamilyen érzékenység lép fel.
- Az orvოსnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használatá mellett.
- A nyomással történő támasztás területein a bőr nem lehet sérült, sem túlzérékeny.
- Az ortézis megfelelő használata függ az alkotóelemeinek állapotától (hevederek, tépőzárok stb), ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az eszközzel.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára.
- A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megromlágódott vagy elkopott.
- Fürdéshez, zuhanyzáshoz, stb. vegye le az ortézt.

Utasítások a helyes felhelyezésre vonatkozóan:

Ha az ortézt a páciens helyezi fel, másik személy segítségére lehet szükség. A karfektőt-vállrögzítőt a tükör előtt ajánlott felvenni.

Karfektőt – Vállrögzítő 902 (1. ábra)

- Helyezze a karját a kar tartására szolgáló részbe.
- A vállpántok hevederjeit húzza át a vállán, majd a hátán keresztetve.
- A tartóhevederek végeit helyezze a kartartó rész alá.

Karfektőt – Vállrögzítő 903 (2. ábra)

- A csatos tépőzárát helyezze a kartartó felső végére (a kéz helye).
- Helyezze a karját a kar tartására szolgáló részbe.
- A tartóhevedert húzza át a hátán, és a másik vállánál keresztetve.
- A tartóhevedert helyezze a tépőzár csatjába, a megfelelő magasságra állítsa be, majd zárja be.

Ezek a karfektők szükség szerint vállrögzítő sával rendelkeznek:

- Ezek felhelyezéséhez a karfektőt viselni kell.
- Helyezze a rögzítő sávot a karfektő könyrkészére, húzza át a háta mögött, a másik végét pedig helyezze a kéz helyére.

A termék karbantartása – Mosási utasítások:

Gépi mosás maximum 30°-on. Hypót ne használjon. Szárítógépben ne szárítsa. Ne vasalja, kerülje a tisztítószer, vízzintés, felületen szárita. A tapadóképeség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a tépőzárok tisztaságára, és a szálakat, bolyhokat stb. célszerű eltávolítani.

NL

Indicaties:

Houdt de geblesseerde arm in de juiste houding. Luxaties van de schouder en andere aandoeningen die over de immobilisatie van de schouder en een ondersteuning van de voorarm beschikken.

Waarschuwingen:

- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of de winkel waar u het product gekocht hebt.
- De arts is de persoon die bevoegd is om de duur van de behandeling te bepalen en voor te schrijven.
- De orthese moet vooraf door een gekwalificeerd persoon worden gemonteerd en ingesteld.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele aanpak. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- Volg altijd de algemene gebruiksinstructies en de instructies van uw zorgverlener.
- De zorgverlener dient regelmatig het gebruik van de orthese op te volgen.
- Als u een nevenverwonding opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet op de hoogte worden gesteld van mogelijke huidaandoeningen of tekenen van gevoeligheid bij de patiënt.
- Als u de orthese gebruikt, moet u de gebruikelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- In de zones waar de orthese op de huid drukt, mag de huid geen wonden vertonen of overgevoelig zijn.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen (riempjes, klittenbanden, enz.); controleer ze daarom regelmatig.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvoet beslissen of het product af dan niet moet worden vervangen.
- Verwijder de orthese voordat u een bad of douche neemt.

Instructies voor een correcte plaatsing:

Om als patiënt zelf de orthese aan te brengen, is de hulp van een tweede persoon nodig. We raden aan in een spiegel te kijken terwijl u de immobilisatieband omdoet.

Immobilisatieband voor de schouder 902 (Afb. 1)

- Plaats de arm in de ondersteuning voor de arm.
- Haal de riemen van de bretels over de schouders heen en kruis ze op de rug.
- Plaats de eindpunten van de riemen onder de ondersteuning voor de arm.

Immobilisatieband voor de schouder 903 (Afb. 2)

- Plaats het klittenband met de gesp op de bovenkant (zone van de hand) van de ondersteuning voor de arm.
- Plaats de arm in de ondersteuning voor de arm.
- Haal de riem over de rug door deze over de tegenovergestelde schouder te kruisen.
- Haal de riem door de gesp van het klittenband, maak deze op de juiste hoogte vast. Het klittenband moet dicht zijn.

Onderhoud van het product wasinstructies:

Wasmachine wasbaar, maximaal 30° Geen bleekwater gebruiken. Niet drogen in trommeldroger. Niet strijken. Niet chemisch reinigen. Horizontaal drogen. Om de kleefkracht van het klittenband te behouden, is het raadzaam om het klittenband schoon te houden en aanwezige draadjes, stof etc. te verwijderen.

PL

Wskazania:

Utrzymanie w właściwej pozycji uszkodzonego barku. Wzwichnięcia stawu barkowego i inne patologie, w których niezbędne jest jego unieruchomienie oraz podtrzymanie przedramienia.

Zalecenia:

- Przed przystąpieniem do jej użytkowania nale y uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym nabyto produkt.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortazy podejmuje lekarz.
- Wymagane jest, aby wykwalifikowany personel dokonał uprzedniego montażu ortazy i jej dopasowania.
- Jest ona przeznaczona wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w celu niesienia pomocy innym pacjentom.
- Trebuie efectuate controale medicale periodice.
- Dacă se observă vreun efect secundar anunțați imediat medicul.
- Trebuie informat imediat medicul dacă pacientul suferă afecțiuni cutanate sau apare orice fel de sensibilitate.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprijin cu presiune.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia (benzi, velcrouri etc), de aceea trebuie verificată periodic.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Căușăți periodic produsul și mențineți igiena personală.
- Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
- A nu se purta orteza în baie, sub duș, etc.

Instructii pentru aplicarea corectă:

Este posibil ca, pentru a-și aplica personal orteza, pacientul să aibă nevoie de ajutorul altei persoane. Se recomandă să vă puneți imobilizatorul uitându-vă în oglindă.

Eșarfă pentru repaus articular 902 (Fig. 1)

- Introduceți brațul în suportul pentru braț.
- Treceți benzile întinzătoare peste umeri și încrucișați-le în spate.
- Puneți ficare capăt al benzilor de susținere dedesubtul suportului pentru braț.

Eșarfă pentru repaus articular 903 (Fig. 2)

- Puneți velcro crocodil cu cataramă în partea de sus (zona mâinii) la suportul pentru braț.
- Introduceți brațul în suportul pentru braț.
- Treceți banda de susținere peste spat, apoi în cruce peste umărul opus.
- Introduceți banda de susținere prin catarama velcroului crocodil, reglați-o la înălțimea dorită și închideți-o peste ea însăși.

Aceste modele de eșarfă sunt prevăzute cu o bandă cu care, în caz necesar, se poate imobiliza umărul:

- Pentru poziționarea acesteia puneți eșarfă,
- iar apoi puneți banda de imobilizare peste aceasta, în zona cotului, treceți-o prin

peste și încheiați capăt al acesteia în zona mâinii.

Întreținerea produsului - instrucțiuni de spălare:

Spălați la mașină la maxim 30°. Nu folosiți înălbitori. Nu ușați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat. Ușați pe o suprafață orizontală. Se recomandă menținerea curată a sistemului velcro pentru a-și păstra proprietățile de adeziune, îndepărtând firele, scamele, etc.

Pielegnacia ortezy - zalecenia dotyczące czyszczenia:
Prac w pralce w maksymalnej temperaturze 30°. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w suszarnie bębnowej. Nie prasować. Nie prać chemicznie. Suszyć w pozycji poziomej. Zalecane jest utrzymywanie taśm rzepowych w należytym stanie czystości (usuwać wszelkiego rodzaju nitki, klaczki, itp.) w celu zapewnienia jej odpowiedniej przyczepności.

RO

Indicații:

Menținerea brațului într-o poziție corectă. Luxații ale umărului și alte patologii și inne patologii, în cărora este necesar imobilizarea umărului și susținerea antebrăului.

Precauții:

- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care ați cumpărat-o.
- Centura poate fi prescrisă numai de un doctor, care va stabili și durata tratamentului.
- Orteza trebuie montată și adaptată numai de personal calificat.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Trebuie respectate întotdeauna instrucțiunile de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Trebuie efectuate controale medicale periodice.
- Dacă se observă vreun efect secundar anunțați imediat medicul.
- Trebuie informat imediat medicul dacă pacientul suferă afecțiuni cutanate sau apare orice fel de sensibilitate.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprijin cu presiune.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia (benzi, velcrouri etc), de aceea trebuie verificată periodic.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Căușăți periodic produsul și mențineți igiena personală.
- Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
- A nu se purta orteza în baie, sub duș, etc.

Instructii pentru aplicarea corectă:

Este posibil ca, pentru a-și aplica personal orteza, pacientul să aibă nevoie de ajutorul altei persoane. Se recomandă să vă puneți imobilizatorul uitându-vă în oglindă.

Eșarfă pentru repaus articular 902 (Fig. 1)

- Introduceți brațul în suportul pentru braț.
- Treceți benzile întinzătoare peste umeri și încrucișați-le în spate.
- Puneți ficare capăt al benzilor de susținere dedesubtul suportului pentru braț.

Eșarfă pentru repaus articular 903 (Fig. 2)

- Puneți velcro crocodil cu cataramă în partea de sus (zona mâinii) la suportul pentru braț.
- Introduceți brațul în suportul pentru braț.
- Treceți banda de susținere peste spat, apoi în cruce peste umărul opus.
- Introduceți banda de susținere prin catarama velcroului crocodil, reglați-o la înălțimea dorită și închideți-o peste ea însăși.

Aceste modele de eșarfă sunt prevăzute cu o bandă cu care, în caz necesar, se poate imobiliza umărul:

- Pentru poziționarea acesteia puneți eșarfă,
- iar apoi puneți banda de imobilizare peste aceasta, în zona cotului, treceți-o prin

peste și încheiați capăt al acesteia în zona mâinii.

Întreținerea produsului - instrucțiuni de spălare:

Spălați la mașină la maxim 30°. Nu folosiți înălbitori. Nu ușați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat. Ușați pe o suprafață orizontală. Se recomandă menținerea curată a sistemului velcro pentru a-și păstra proprietățile de adeziune, îndepărtând firele, scamele, etc.

SK

Indikácie:

Udržiava poranené rameno v správnej polohe. Ramenné dislokácie a iné patologické stavy, ktoré vyžadujú imobilizáciu ramena a podporu predlaktia.

Opatrenia:

- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojim lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomôcku zakúpili.
- Lekár je osoba, ktorá je vyskolená na predpisovanie ortézy a rozhoduje o trvaní liečby.
- Ortéza vyžaduje montáž a predchádzajúcu adaptáciu vykonanú kvalifikovanými pracovníkmi.
- Hoci ortéza nie je na jedno použitie, je len pre jedného pacienta. Iní pacienti tú ortézu nesmú znovu používať.
- Vždy odizavajte tieto všeobecné pokyny na použitie a špecifické indikácie predpisávaj lekárom.
- Následné sledovanie liečby by mal často kontrolovať váš kvalifikovaný lekár.
- Ak zistíte akýkoľvek vedľajší účinok, okamžite ho oznámte lekárovi.
- Lekár by mal byť informovaný, ak pacient trpí kožnými ťažkosťami alebo sa objaví akýkoľvek typ senzibilizácie.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V oblastiach s tlakovou podporou nesmie byť koža poškodená alebo precitlivená.
- Správne používanie ortéz závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria (kostice, suché zipsy atď.), takže je potrebné ich pravidelne monitorovať.
- Nedovoľte deťom hrať sa s touto zdravotníckou pomôckou.
- Pravidelne čistite výrobok a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Zdravotnícky personál, ktorý sleduje liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či produkt vhodný alebo je potrebné ho vymeniť, ak je ortéza poškodená alebo opotrebovaná.
- Pri kúpaní, sprchovaní atď. si ortézu nedávajte.

Pokyny pre správne používanie:

Umiestnenie tejto ortézy pacientom môže vyžadovať pomoc inej osoby. Odporúča sa dať si imobilizér tak, že sa budete na seba pozerat v zrkadle.

Ramenný popruh - Ramenný imobilizér 902 (Obr. 1)

- Vložte rameno do ramenného popruhu.
- Pretiahnite pásky popruhu okolo ramien a preložte ich na chrbte.
- Umiestnite každý koniec upínacích pásov pod rameno.

Ramenný popruh - Ramenný imobilizér 903 (Obr. 2)

- Vložte suchý zips s prackou do horného konca (oblasť ruky) ramenného vrecúška.
- Vložte rameno do ramenného vrecúška.
- Nosný popruh pretiahnite cez chrbát ponad opacné rameno.
- Pretiahnite pásky popruhu cez pracku suchého zipsu, nastavte v potrebnej výške a zatvorte pracku zatlačím.

Tento model ramenného popruhu má imobilizačnú podporu ramena pre prípad potreby:

- Najskôr si nasadte ramenný popruh a potom imobilizačnú podporu.
- Vezmite imobilizačnú podporu a položte ju na ramenný popruh v oblasti ruky, pretiahnite ju smerom dozadu cez chrbát a položte druhý koniec do oblasti ruky.

Údržba produktu - Návod na čistenie:

Perte v práčke pri maximálnej teplote 30 °C. Nepoužívať bielinu. Nesušte v bubnovej sušičke. Nežehliť. Nečistite chemicky. Sušič na vodorovnej ploche. Odporúča sa starať o suché zipsy s cieľom zachovať ich adhézne vlastnosti, odstrániť nitky, chumáče atď.

FIG.1 902

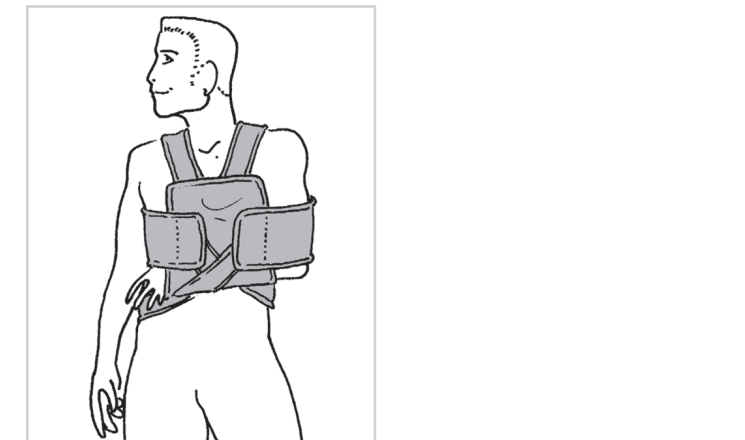
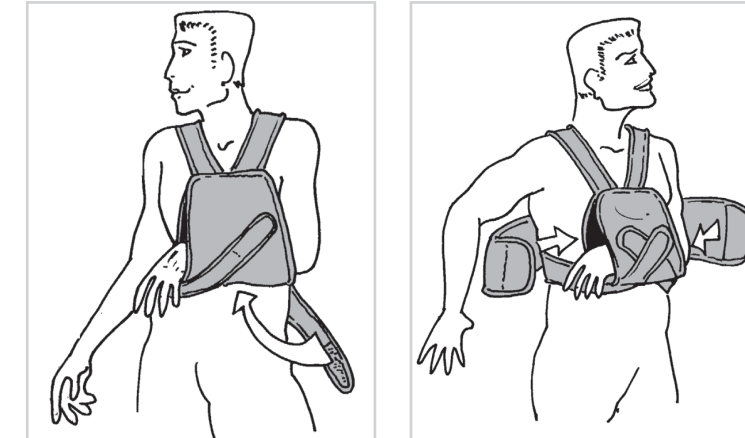
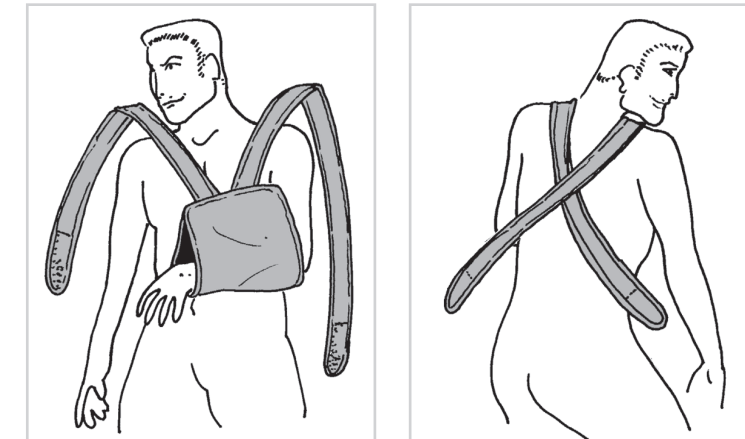


FIG.2 903

